

ВВЕДЕНИЕ

Итальянский язык наряду с французским, испанским, португальским, каталанским, провансальским, сардинским, рето-романским, румынским принадлежит к романским языкам, восходящим к общему источнику — народной латыни. На итальянском языке говорят 50 миллионов человек, проживающих в Италии, в южном кантоне Швейцарии Тичино и югославских областях — Словении и Далмации, 4 миллиона итальянских иммигрантов в США, около 4 миллионов — в Бразилии и Аргентине, 1 миллион — во Франции. После распада Римской империи разговорный латинский язык, не сдерживаемый литературной нормой, постепенно и в разных областях по-разному изменил свою структуру, образовав многочисленные романские диалекты, которые в период раннего средневековья существовали как бесписьменные языки, параллельно с общим письменным языком — средневековой латынью.

Первые письменные памятники собственно итальянского языка относятся к середине X века. Первые литературные произведения на итальянском языке появились в середине XIII века в Сицилии (так называемая Сицилийская школа поэтов), несколько позже ведущее место заняла болонская школа, и, наконец, с начала XIV века благодаря престижу великих флорентийцев — Данте, Петрарки и Боккаччо, а также в связи с возрастающим экономическим и политическим влиянием Флоренции, ее диалект ложится в основу общего литературного итальянского языка.

В отличие от Испании и Франции Италия была вплоть до 1870 года разобщена политически и экономически. Отсутствие национального единства наложило особый отпечаток на литературный итальянский язык, который, являясь общим для образованных кругов общества различных областей страны, был не известен или почти не известен большинству населения вне Рима и Тосканы, говорившему и писавшему на местных диалектах.

В середине XIX века попытка преодоления кастовой замкнутости литературного языка, оторвавшегося от своей диалектальной базы и чер-

павшего образцы из классической латыни или из архаического языка писателей-флорентийцев XIV века, была предпринята великим писателем-реалистом Алессандро Мандзони (1785–1873), который призывал писателей всей Италии ориентироваться на современный им живой разговорный язык Флоренции. Процесс сближения общепитальянского литературного языка с языком итальянского народа, начавшийся в конце XIX века, подходит к своему завершению только в настоящее время.

Благодаря развитию экономических связей внутри страны, распространению периодической печати, демократизации литературных жанров, а также разветвлению сети народного образования литературный язык постепенно становится общенациональной нормой языка.

Однако многовековая разобщенность литературного языка и народных диалектов дает себя чувствовать и по сей день. Это проявляется как в устойчивости диалектов, на которых существует довольно обширная литература, так и в диалектальной окраске литературного языка, особенно сильно ощутимой в произношении.

Другим следствием изоляции литературного языка от живой народной речи явилась относительная стабильность его фонетической, морфологической и синтаксической структуры, которая, в отличие от структуры испанского и тем более французского языка, претерпела на протяжении своего развития с XIII по XX век сравнительно небольшие изменения. Эволюция диалектальной базы не имела прямого влияния на литературный язык, нормы которого поэтому не всегда совпадают (особенно в области произношения) с особенностями современного диалекта Флоренции.

Структура итальянского языка, явившегося, с одной стороны, непосредственным наследником народной латыни и испытывавшего, с другой стороны, постоянное влияние письменного латинского языка, обладает рядом особенностей, отличающих ее от структуры родственных ему романских языков.

Некоторые материалы, вошедшие в настоящее пособие, в свое время обсуждались с Т.З. Черданцевой и Г.Д. Муравьевой, которым автор приносит глубокую благодарность за ценные дополнения и критические замечания.